

**2023 CSR AWARD NOMINATION FORM**

**2023年企业社会责任奖申请表格**

**APPLICATION INSTRUCTIONS 申请说明**

Please read the instructions carefully and respond to all questions in the award category within the word limit. This award is open to any corporations, and NGOs/Social Enterprises, including Chinese and foreign companies. Each company/organization may only submit or be considered for ONE organizational award. AmCham Shanghai may ask for additional documents for verification. Any applicant with an incomplete application or who fails to follow established guidelines may be disqualified. Responses, narratives, and supporting documents must be written in English. The submission deadline is **5 pm, September 29, 2023**.

请仔细阅读说明，并在字数限制内回答奖项类别中的所有问题。此次奖项开放给所有公司报名。每个公司及组织只能提交及获得一个组织奖项。上海美国商会可能会要求提供额外的文件进行验证。申请内容不完整，或者未按规定提交，可能会被取消资格。表格以及附加文件请使用英语。报名截止日期：2023年9月29日下午5点。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **AWARD CATEGORY 奖项类别** | | |
| Each company/organization may only submit or be considered for ONE organizational award.  每个公司/组织只能提交及获得一个组织奖项。  The Innovation Award / 年度创新奖  The Scale of Impact Award / 年度影响力奖  The Collaboration Award / 年度合作奖  NGO/Social Enterprise of the Year Award / 年度非政府组织/社会企业奖 | | |
| **NOMINEE INFORMATION 候选人信息** | | |
| Name of organization:  组织机构名称： | | Address地址:  City城市: |
| Contact name:  联系人姓名：  Position/function:  职位/职能： | | Email电子邮件:  Landline座机:  Cellphone手机: |
| Which category does the Nominee fall into (please check all that apply):  候选人属于以下哪个类别（请勾选所有适用项）：  AmCham Shanghai member company /上海美国商会的会员公司  Non-FIE (Chinese company) /非外商投资企业（中国公司）  Listed company /上市公司  Other (please specify) /其他（请注明）： \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | |
| Number of employees directly/indirectly employed by the nominee in China:  候选人在中国直接/间接雇用的员工人数：  Nominee’s industry:  候选人所属行业： | | |
| **NOMINATING PARTY INFORMATION (IF SELF-NOMINATED, PLEASE SKIP):**  **提名方信息（如果自行提名无需填写）** | | |
| Nominated by (Name):  提名人（姓名）： | Email 电子邮件:  Landline座机:  Cellphone手机: | |

**SUBMISSION INFORMATION提交信息**

Please send your completed application form (in MS Word format) and supporting materials by **5 pm, September 29** electronically to:

[**Jeanyves.Lavoie@amcham-shanghai.org**](mailto:Jeanyves.Lavoie@amcham-shanghai.org)

For more information, please call Mr. Jean-Yves Lavoie at 6169 3029 or

email at [Jeanyves.Lavoie@amcham-shanghai.org](mailto:Jeanyves.Lavoie@amcham-shanghai.org)

请于9月29日下午5点之前将提名表格（MS Word 格式）和支持材料以电子方式发送至：[**Jeanyves.Lavoie@amcham-shanghai.org**](mailto:Jeanyves.Lavoie@amcham-shanghai.org)

Thank you for your application, and good luck!

**2023 CSR AWARD NOMINATION FORM**

**2023年企业社会责任奖申请表格**

***Open to any corporations, including Chinese and foreign companies.***

***奖项对于所有企业和组织开放，包括中国公司或合资企业。***

***Each company/organization may only submit or be considered for ONE organizational award category.***

***每个公司/组织只能提交和获得一个组织奖项类别。***

* **The Innovation Award** is presented to a corporation that has introduced innovative ideas, programs, or projects for addressing complex social, economic, or environmental issues. The evaluation will be based on the applicant’s 2022 and 2023 (October 2022 – August 2023) performance, including any ongoing projects or initiatives within China.

**年度创新奖**颁发给为解决复杂的社会、经济或环境问题而引入创新理念、计划或项目的公司。评估将基于申请人2022年10月 - 2023年8月的表现, 包括其在中国境内任何正在进行的项目或计划。

* **The Scale of Impact Award** recognizes companies whose programs and partnerships have resulted in a long-term impact, especially in solving complex social, economic, or environmental challenges.

**年度影响力奖**旨在表彰企业在项目和合作中创造了长期的影响力，尤指在解决复杂的社会、经济或环境挑战方面。

* **The Collaboration Award** is intended to encourage external partnerships that demonstrate the value of collaboration with local non-profits and industry associations across value chains that are focused on solving complex social, economic, or environmental challenges.

**年度合作奖**旨在鼓励外部合作，以此展示与当地非营利组织及行业协会合作，跨越价值链，专注于解决复杂的社会、经济或环境挑战的价值。

* **NGO/Social Enterprise of the Year Award** recognizes a non-profit organization or social enterprise that has shown excellence in the development and delivery of programs, or a for-profit social enterprise whose business mission and model focus on solving a social, economic, or environmental issue.

**年度非政府组织/社会企业奖**将表彰在项目开发和交付表现突出，或者通过营利性社会企业，将业务使命和模式聚焦解决社会、经济或环境问题，表现出色的非营利组织或者社会企业。

* **The Changemaker Award** will be awarded to a standout candidate from the other award categories by our Judging Panel. This award aims to encourage projects or teams that may not have the benefit of full capacity or resources and yet found a way to deliver outstanding results.

**年度革新奖**该奖项旨在鼓励可能无法充分利用全部能力或资源，但却找到了交付出色成果的方法的项目或团队。本奖项由将由我们的评审团颁发给其他奖项类别中的杰出候选人。

|  |
| --- |
| **Program overview项目介绍 *(500 words maximum不超过500字)***  Describe the program or project. Discuss how it successfully addresses a real environmental and/or social need. Explain contributions and donations: was it monetary donations, in-kind donations, or contributions? Please list all types of donations or participation (e.g., financial donations, or quantity of in-kind donations such as the number of products, professional hours, facility, or employee outreach hours donated).  请描述计划或者项目，表述是否成功解决真正的环境和/或社会需求。请解释项目的贡献和捐赠机制，是现金捐赠、实物捐赠还是捐赠？请列出捐赠或参与的类型（例如，财务捐赠或实物捐赠的数量，例如捐赠的产品数量、工作时间、设施或员工外展时间）。 |
|  |
| **INNOVATION创新性 *(500 words maximum不超过500字)***  Describe your organization’s innovative projects that have been implemented. Has there been innovation in the process of program design, implementation, or as a result of the program? Did the project elevate stakeholders’ programs or systems and has the innovation created added value?  请描述贵组织已实施的创新项目。在程序设计、实施过程中或作为程序的结果是否有创新？该项目是否提升了利益相关者的计划或系统，创新是否为其成功创造了附加价值？ |
|  |
| **STRUCTURE结构 *(500 words maximum不超过500字)***  Describe how the program is aligned with brand values/commitments to social and/or environmental challenges and whether the program engages multiple stakeholders for collaborations and partnerships. Were any systems created or invested in that elevated partners, beneficiaries, etc.? How is the program organized or managed? (i.e., PR firm, in-house, NGO, etc.)?  请描述该计划如何与品牌价值与应对社会或环境挑战的承诺保持一致，以及该计划是否吸引多个利益相关者参与合作和伙伴关系。是否创建或投资于提升合作伙伴、受益人等的任何系统体系等？该项目计划是如何组织或进行管理的？（如通过公关公司、内部、非政府组织等？） |
|  |
| **SCALE OF IMPACT影响范围 *(500 words maximum不超过500字)***  Describe the geographic coverage of the project/program, the number of beneficiaries, and the number of employees involved. Did the project/program create any systemic change? Please share any science-based data of the scale of impact and any relevant examples (showcased in the public, reports, whitepapers, educational content shared on social media, etc.).  请描述该项目或者计划的地理覆盖范围、受益人的数量以及涉及的员工数量。该项目或者计划是否产生任何系统性变化？请分享任何基于科学的影响规模数据和任何内容共享示例（公开展示、报告、白皮书、在社交媒体上共享的教育内容等）。 |
|  |
| **PROJECT SUSTAINABILITY项目可持续性 *(500 words maximum不超过500字)***  Was the project a one-off activity or a long-term commitment? How long were the partnerships for the program/project? Please describe the long-term legacy of the project or program.  该项目是一次性的活动还是一个长期的活动？该计划或者项目的合作伙伴关系有多长？请描述项目或计划的长期影响。 |
|  |